



МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Distr.
GENERAL
INFCIRC/3
17 April 1959
RUSSIAN
Original: English

ЗАКЛЮЧЕННЫЕ АГЕНТСТВОМ СОГЛАШЕНИЯ О ПОСТАВКЕ УРАНА ЯПОНИИ

Для сведения всех членов Агентства в настоящем документе приводятся тексты трех заключенных Агентством соглашений от 24 марта 1959 года о поставке Японии приблизительно трех тысяч килограммов природного металлического урана.

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КАНАДЫ О ПОСТАВКЕ КАНАДОЙ УРАНА АГЕНТСТВУ

ПРЕАМБУЛА

Учитывая, что одно из государств-членов обратилось к Международному агентству по атомной энергии с просьбой предоставить исходный материал для проекта по проведению исследований в области мирного использования атомной энергии и с этой целью создать проект Агентства;

Учитывая, что Совет управляющих Международного агентства по атомной энергии утвердил этот проект; и

Учитывая, что правительство Канады великодушно предложило представить необходимый исходный материал Агентству на безвозмездной основе,

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (ниже именуемое "Агентством") и ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ (ниже именуемое "Правительством") настоящим соглашаются о следующем:

Статья I

Поставка исходного материала

Правительство предоставит Агентству природный уран (впоследствии именуемый "исходным материалом"), подробная спецификация которого содержится в приложении к настоящему Соглашению, в количестве от трех тысяч до трех тысяч двухсот килограмм. Правительство не потребует никакой платы ни за предоставленный им материал, ни за оказанные им содействие и услуги в соответствии с нижеследующими статьями II и III.

Статья II

Образцы и проверка

1. Правительство возьмет послековки характерные образцы от каждой отливки, из которой куются заготовки, и перешлет их по указанным Агентством адресам внутри или вне Канады для проведения химического анализа за счет Агентства. Правительство одновременно с этим возьмет такие образцы, которые могут потребоваться в целях, изложенных в пунктах 2 и 4 настоящей статьи. Сразу же после вступления настоящего Соглашения в силу, Правительство уведомляет Агентство о дате, не ранее восемнадцати дней после даты вступления Соглашения в силу, и месте получения этих образцов. Агентство будет иметь право посылать представителей и (или) назначенных им лиц присутствовать при взятии образцов и сразу же после получения уведомления, о котором говорится в предыдущем предложении, извещать Правительство, намерено ли оно сделать это.

2. Правительство примет необходимые меры для измерения общего коэффициента опасности каждой отливки и сразу же сообщит результаты Агентству. Ожидается, что измерение коэффициентов опасности будет начато примерно спустя две недели после взятия образцов, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи. Агентство будет иметь право посылать представителей и (или) назначенных им лиц для наблюдения за такого рода измерениями и сразу же после вступления в силу настоящего Соглашения сообщит Правительству, намерено ли оно сделать это; в таком случае Правительство и Агентство ускорят принятие необходимых мер. Если Агентство обратится с просьбой к Правительству предпринять эти меры ко времени взятия образцов, то Правительство возьмет от каждой отливки образцы таких размеров, какие укажет Агентство с тем, чтобы Агентство могло провести дополнительные измерения коэффициентов опасности в лабораториях, находящихся вне Канады.

3. Если исходный материал не соответствует трубованиям, изложенным в приложении к настоящему Соглашению, Правительство примет как можно скорее все необходимые меры для достижения такого соответствия и договорится с Агентством о проведении необходимой повторной проверки материала в соответствии с определенными выше условиями.

4. Если произведенные Агентством химические анализы или измерения общего коэффициента опасности указывают на наличие примесей или коэффициента опасности, превышающих максимально допустимые количества, Правительство может обратиться с просьбой для проведения анализа с целью установления такой примеси или примесей к Национальной химической лаборатории Соединенного Королевства в Теддингтоне, Мидлсекс, Англия, выступающей в качестве посредника, или к любой другой лаборатории, которая по взаимной договоренности была бы избрана для данной цели; оно также может обратиться с просьбой измерить коэффициент опасности к исследовательскому центру по атомной энергии Соединенного Королевства в Харуэлле, Беркшир, Англия, выступающему в качестве посредника, или к любой другой лаборатории, которая по взаимной договоренности была избрана для данной цели. Результаты таких анализов и (или) измерений являются окончательными и связывают обе стороны. Расходы на проведение таких анализов и (или) измерений, производимых посредником, несет Правительство, если содержание примеси или коэффициент опасности по определению посредника превышает максимально допустимые количества. В противном случае расходы на проведение таких анализов и (или) измерений несет Агентство.

5. Правительство закончит подготовку исходного материала в течение трех месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения, за три недели уведомит Генерального директора Агентства о предполагаемом сроке окончания работ и удостоверит общий вес конечных заготовок, а также отдельно всех предоставляемых образцов. Агентство будет иметь право посылать своих представителей и (или) назначенных им лиц для проверки того, соответствует ли вес, размеры и состояние поверхности заготовок предъявляемым требованиям, содержащимся в приложении к настоящему Соглашению.

Статья III

Принятие, поставка и передача прав

Если анализы, измерения и проверки, о которых говорится в предыдущей статье, покажут, что исходный материал отвечает требованиям, предъявляемым в приложении к настоящему Соглашению, то Агентство сообщит Правительству о том, что данный материал является удовлетворительным, а также укажет по меньшей мере за пять недель точное число и место в пределах Канады для его передачи назначенному Агентством лицу. После этого Правительство должно упаковать исходный материал надлежащим образом и обеспечить его поставку согласно указаниям Агентства, о которых говорится выше. Правительство передаст права на исходный материал Агентству в установленное Агентством время, а также в месте и посредством таких надлежащих документов, которые могут быть установлены Агентством после консультации с Правительством. Исходный материал будет принят Агентством от Правительства в течение четырех дней с момента направления документов о передаче прав на материалы.

Статья IV

Решение спорных вопросов

Любой вопрос или спор, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, который не решен путем переговоров, за исключением вопроса или спора, решение которого предусмотрено пунктом 4 статьи II настоящего Соглашения, передается по просьбе Агентства или Правительства на рассмотрение арбитражного суда из трех человек: одного, назначенного Генеральным директором Агентства, одного, назначенного Правительством, и одного члена, который будет председательствовать, назначенного совместно Агентством и Правительством. Если первые два члена не придут к соглашению о назначении третьего члена в течение трех месяцев с момента подачи просьбы, он назначается по указанию Председателя Международного Суда. Решения, принятые большинством арбитражного суда, включая все постановления, относящиеся к процедуре юрисдикции и распределению расходов по арбитражу между сторонами, являются обязательными для обеих сторон. Эти решения выполняются сторонами в соответствии с их конституционными процедурами и процедурами, вытекающими из Устава. Оплата услуг членов арбитражного суда будет определяться на той же основе, что и специальным судьям Международного Суда согласно пункту 4 статьи 32 Статута Суда.

Статья V

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступит в силу в момент его подписания Генеральным директором Агентства и надлежаще уполномоченным представителем Правительства.

Составлено в двух экземплярах на английском языке 24 марта 1959 года в Вене.

ОТ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА КАНАДЫ

(подпись) Стерлинг Коул
Стерлинг Коул,
Генеральный директор

(подпись) Бартон
Бартон,
Заместитель управляющего-представителя Канады

ПРИЛОЖЕНИЕ

Спецификация исходного материала

1. Материал: металлический уран с естественным изотопным составом.
2. Размер: металлический уран будет поставляться в форме кованных заготовок
Длина: 50 см
Поперечное сечение: 15 см x 15 см со снятыми фасками
3. Удельный вес: средний: $18,95 \text{ г/см}^3$
минимальный: $18,9 \text{ г/см}^3$
4. Размер зерен: максимальный: менее 200 микрон в диаметре
минимальный: 50 микрон в диаметре
5. Ориентация кристаллов: хаотическая
6. Состояние поверхности: поставляемые кованные заготовки будут очищаться и протравливаться в 50% растворе азотной кислоты с целью удалить поверхностные окалины и окисления. Швы и неровности будут удаляться путем соответствующей обработки поверхности. Обследование материалов должно производиться до их отправки с тем, чтобы выявить все недостатки, такие как: чрезмерную поверхностную деформацию, поперечные трещины, боковые усадочные раковины или разрывы на краях глубже 0,5 см. Поставляемый металл будет пригоден для прокатки или другой обработки.

7. Общий коэффициент опасности^{1/}: для любой заготовки не будет превышать 0,25%
средний для всех заготовок:
не будет превышать 0,20%

8. Химический анализ: (примеси в частях на миллион)

	<u>Гарантированный максимум для любой отливки или заготовки</u>	<u>Гарантированный минимум для любой отливки или заготовки</u>	<u>Средняя величина для всех отливок или заготовок</u>
Алюминий	20	10	15
Бор	0,2	0,1	0,15
Кадмий	0,1	менее 0,1	менее 0,1
Углерод	400	100	} в соответствии с конкретными требованиями
Хром	20	10	
Кобальт	1	менее 1	менее 1
Железо	100	65	80
Никель	50	25	35
Азот	40	20	30
Кремний } Двуокись кремния }	50	30	40
Водород	10	5	8
Магний	30	15	20
Марганец	5	2	3

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ О ПОМОЩИ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ЯПОНИИ В ПОСТАВКЕ УРАНА ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА JRR-3

ПРЕАМБУЛА

Учитывая, что правительство Японии в соответствии со статьей XI Устава Международного агентства по атомной энергии обратилось к нему за помощью в закупке исходного материала, необходимого для проекта по научно-исследовательским работам в области мирного использования атомной энергии,

^{1/} Общий коэффициент опасности выражается в процентах и представляет собой для всех примесей сумму следующего соотношения:

$$\frac{\text{Эффективное сечение поглощения на атом примеси}}{\text{Атомный вес примеси}} \times 10^{-4} \times X \text{ чмд,}$$

$$\frac{\text{Эффективное сечение поглощения на атом урана}}{\text{Атомный вес урана}}$$

где X является числом частей примеси на миллионную долю веса (чмд).

Учитывая, что Совет управляющих Международного агентства по атомной энергии рассмотрел и одобрил данный проект в соответствии с Уставом Агентства,

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (ниже именуемое "Агентством") И ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ (ниже именуемое "Правительством") пришли к следующему решению:

Статья I

Предоставление материала

Агентство выделяет на проект, изложенный в приложении А к данному Соглашению, природный металлический уран (ниже именуемый "исходный материал"), подробные спецификации на который приводятся в приложении В. По запросу Правительства Агентство в рамках настоящего Соглашения может выделить на проект услуги и дополнительный материал в соответствии с условиями статей III и V настоящего Соглашения, если не будет достигнуто иной договоренности.

Статья II

Условия продажи

Агентство продает, а Правительство покупает исходный материал в количестве трех тысяч -- трех тысяч двухсот килограммов на следующих условиях:

а) Правительство в тридцатидневный срок после вступления в силу настоящего Соглашения укажет пункт в Канаде, в котором оно желает принять исходный материал. По консультации с Правительством Агентство не менее, чем за четыре недели уведомит Правительство о времени, когда оно (Агентство) будет готово поставить исходный материал в данный пункт и точном весе поставляемого исходного материала. Агентство примет все меры к тому, чтобы поставить исходный материал до 1 ноября 1959 года или раньше этой даты.

б) Во время, указанное Агентством в соответствии с подпунктом а), Агентство передает право владения исходным материалом посредством предоставления соответствующих документов представителю Правительства в месте, указанном Агентством по консультации с Правительством. В то же время Правительство уплачивает Агентству сумму в тридцать пять с половиной ам. долл. (35,50 ам. долл.) за килограмм исходного материала и за все образцы, предоставленные Правительству по его запросу, но в общей сложности не более, чем за 3 200 килограммов; эта сумма представляет собой всю плату, причитающуюся Агентству по данному Соглашению. Спустя четыре дня после вручения документов и произведения оплаты Правительство становится владельцем исходного материала в месте, определенном им в соответствии с подпунктом а).

с) По вступлении в силу настоящего Соглашения Правительство немедленно уведомляет Агентство о количестве необходимых образцов исходного материала для испытания; оно также уведомляет Агентство о желании прислать своих представителей для наблюдения за взятием проб и проведением любых мероприятий по установлению коэффициента опасности. Взятие проб проводится одновременно со взятием проб Агентством и представляется Правительству Агентством. Агентство разрешает Правительству присылать своих представителей для наблюдения за взятием проб и проведением любых испытаний или измерений образцов исходного материала, которые проводятся Агентством или за счет его, и предоставляет Правительству результаты таких испытаний или измерений.

д) Если по какой-либо причине Агентство, несмотря на все свои усилия, не выполнит любое из возложенных на него как на продавца исходного материала обязательств, то компенсация за убытки, выплачиваемая Агентством Правительству, не будет превышать суммы, уплаченной Агентству согласно подпункту б) за вычетом фактически понесенных Агентством расходов по обращению с данными материалами. Все требования о возмещении таких убытков должны быть предъявлены Агентству в течение года со дня передачи права на исходный материал Правительству.

е) Если проведенный Правительством химический анализ или измерение исходного материала на предмет установления общего коэффициента опасности указывает на наличие примеси или коэффициента опасности, превышающих максимально допустимые количества, Агентство может потребовать проведения анализа на предмет установления такой примеси или таких примесей Национальной химической лабораторией Соединенного Королевства, находящейся в Теддингтоне, Мидлсекс, Англия, и выступающей в качестве посредника, или любой другой лабораторией, которая по взаимной договоренности была избрана для данной цели; оно в такой же степени может потребовать проведения измерения коэффициента опасности исследовательским центром по атомной энергии Соединенного Королевства в Харуэлле, Беркшир, Англия, и выступающим в качестве посредника, или любой другой лабораторией, которая по взаимной договоренности была избрана для данной цели. Результаты такого анализа и (или) измерения считаются окончательными и связывают обе стороны. Расходы по такому анализу и (или) измерению несет Агентство, если результаты его подтверждают наличие примесей и коэффициента опасности, превышающих максимально допустимое количество; в противном случае эти расходы покрываются Правительством.

Статья III

Гарантии Агентства

1. Правительство обязуется не использовать в военных целях в какой-либо форме исходный материал, полученный от Агентства по данному Соглашению или в рамках его, и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный в результате его использования. Правительство обязуется также не использовать такой исходный материал без предварительного письменного уведомления Агентства в каких-либо других целях, не предусмотренных в Приложении А к настоящему Соглашению, и не перемещать такой исходный материал и любой специальный расщепляющийся материал, полученный в результате его использования, за пределы Японии или за рамки контроля Правительства без предварительного письменного согласия Агентства на это.
2. Стороны договорились и считают, что до того времени, которое будет согласовано между Агентством и Правительством, при условии соблюдения Устава Агентства, гарантии, включая и гарантии, предусматриваемые пунктом А статьи XII Устава Агентства по охране здоровья и технике безопасности, относятся к данному проекту. При условии соблюдения общих правил, которые могут быть приняты Советом управляющих Агентства по этому вопросу, и при условии соблюдения упомянутых выше положений Устава конкретные меры по осуществлению гарантий Агентства будут периодически определяться Советом управляющих Агентства после консультации Генерального директора Агентства с Правительством. Правительство обязуется соблюдать любые требования, которые могут быть таким образом установлены Агентством, и сотрудничать с Агентством в практическом их осуществлении.
3. Правительство обязуется твердо придерживаться и применять соответствующие нормы и меры по охране здоровья и безопасности, внесенные Правительством на рассмотрение Агентства при утверждении проекта, и без согласования с Агентством не делать к ним и не производить в них никаких дополнительных изменений, которые затрагивали бы операции по настоящему Соглашению, при условии, чтобы Агентство предварительно было информировано о таких дополнениях или изменениях и не имеет в отношении их никаких возражений. Между Агентством и Правительством будут проведены консультации, если одна из сторон сочтет необходимым в свете новых событий внести в названные выше нормы и меры какие-либо дополнения или изменения.
4. В случае возникновения любого вопроса или спора, затрагивающего соблюдение гарантий Агентства в соответствии с настоящей статьей, немедленно вступают в силу решения Совета управляющих Агентства, которые выполняются Правительством, в ожидании результатов консультаций, переговоров или передачи его в арбитражный суд, к которым, возможно, потребуется прибегнуть в связи с этим вопросом или спором.

Статья IV

Информация

1. Правительство обязуется содействовать Агентству в выполнении его функций относительно обмена информацией, предусмотренных в статье VII Устава.
2. Агентство, исходя из степени своего участия в настоящем проекте, не претендует ни на какие права или заинтересованность в любом изобретении или открытии, а также каких-либо патентах которые являются следствием осуществления настоящего проекта. Однако Агентству могут быть предоставлены лицензии по этим патентам на условиях, которые могут быть в дальнейшем согласованы.

Статья V

Решение спорных вопросов

Любой вопрос или спор, касающийся толкования или применения настоящего Соглашения, который не решен путем переговоров, за исключением вопроса или спора, решение которого предусмотрено пунктом 6 статьи II настоящего Соглашения, передается по просьбе Агентства или Правительства на рассмотрение арбитражного суда из трех человек: одного, назначенного Генеральным директором Агентства, одного, назначенного Правительством, и одного члена, который будет председательствовать, назначенного совместно Агентством и Правительством. Если первые два члена не согласятся с назначением третьего члена в течение трех месяцев с момента подачи просьбы, он назначается по указанию Председателя Международного Суда. Решения, принятые большинством арбитражного суда, включая все постановления, относящиеся к процедуре, юрисдикции и распределению расходов по арбитражу между сторонами, являются обязательными для обеих сторон. Эти решения выполняются сторонами в соответствии с их конституционными процедурами. Оплата услуг членов Суда будет определяться на той же основе, что и специальным судьям Международного Суда в соответствии с пунктом 4 статьи 32 Статута Суда.

Статья VI

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания его Генеральным директором Агентства и уполномоченным представителем Правительства.

Составлено в двух экземплярах на английском языке 24 марта 1959 года в Вене.

ОТ МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) Стерлинг Коул
Стерлинг Коул,
Генеральный директор

ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ

(подпись) Фуруучи
Фуруучи,
Управляющий-представитель Японии

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Определение проекта

Проект, к которому относится данное Соглашение, касается исследовательского реактора типа JRR-3 с тепловой мощностью 10 мегаватт, работающего на природном уране с замедлителем и охладителем из тяжелой воды, а также соответствующего оборудования к этому реактору, который должен быть построен и использован японским Институтом по исследованиям в области атомной энергии в его лаборатории в Токио, Япония.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Спецификация исходного материала

1. Материал: металлический уран с естественным изотопным составом
2. Размер: металлический уран будет поставляться в форме кованных заготовок
Длина: 50 см
Поперечное сечение: 15 см x 15 см со снятыми фасками
3. Удельный вес: средний: 18,95 г/см³
минимальный: 18,9 г/см³
4. Размер зерен: максимальный: менее 200 микрон в диаметре
минимальный: 50 микрон в диаметре
5. Ориентация кристаллов: хаотическая
6. Состояние поверхности: поставляемые кованные заготовки будут очищаться и протравливаться в 50% растворе азотной кислоты с целью удалить поверхностные окалины и окисления. Швы и неровности будут удаляться путем соответствующей обработки поверхности. Обследование материалов должно производиться до их отправки с тем, чтобы выявить все недостатки, такие как: чрезмерную поверхностную деформацию, поперечные трещины, боковые усадочные раковины или разрывы на краях глубже 0,5 см. Поставляемый металл будет пригоден для прокатки или другой обработки.
7. Общий коэффициент опасности^{1/}: для любой заготовки не будет превышать 0,25%
средний для всех заготовок:
не будет превышать 0,20%

^{1/} Общий коэффициент опасности выражается в процентах и представляет собой для всех примесей сумму следующего соотношения:

$$\frac{\text{Эффективное сечение поглощения на атом примеси}}{\text{Атомный вес примеси}} \times 10^{-4} \times X \text{ чмд,}$$
$$\frac{\text{Эффективное сечение поглощения на атом урана}}{\text{Атомный вес урана}}$$

где X является числом частей примеси на миллионную долю веса (чмд).

8. Химический анализ: (примеси в частях на миллион)

	Гарантированный максимум для любой отливки или заготовки	Гарантированный минимум для любой отливки или заготовки	Средняя величина для всех отливок или заготовок
Алюминий	20	10	15
Бор	0,2	0,1	0,15
Кадмий	0,1	менее 0,1	менее 0,1
Углерод	400	100) в соответствии с конкретными требованиями
Хром	20	10	
Кобальт	1	менее 1	менее 1
Железо	100	65	80
Никель	50	25	35
Азот	40	20	30
Кремний } Двуокись кремния }	50	30	40
Водород	10	5	8
Магний	30	15	20
Марганец	5	2	3

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА УПРАВЛЯЮЩЕМУ-ПРЕДСТАВИТЕЛЮ
ЯПОНИИ, ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ, КОТОРЫЕ
ДОЛЖНЫ ПРИМЕНЯТЬСЯ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ
МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ

24 марта 1959 года

Сэр,

Имею честь сообщить Вам, что Совет управляющих одобрил положения о гарантиях, которые первоначально будут применяться к проекту Агентства, связанному с поставкой урана, предоставляемого правительству Японии Международным агентством по атомной энергии в соответствии с Соглашением о проекте от 24 марта 1959 года. Положения о гарантиях будут применяться в соответствии с положениями Устава Агентства. Эти положения составлены в соответствии с консультациями, проведенными нами с правительством Японии. В настоящее время Агентство разрабатывает общие правила применения гарантий; эти правила распространятся и на операции, подлежащие контролю на основании соглашения, которым утверждается вышеупомянутый проект. Однако пока упомянутые общие правила не будут приняты на период, предшествующий

Его Превосходительству
Д-ру Х.Фуруучи,
Управляющему-представителю Японии
в Совете управляющих Международного
агентства по атомной энергии,
Посольство Японии,
Нойер Маркт 1,
ВЕНА I.

достижению реактором критического режима, должны применяться нижеперечисленные положения. Если до принятия общих правил возникнет необходимость изменить или расширить эти первоначальные правила применения гарантий, то перед внесением требуемых поправок Агентство проконсультируется с правительством Японии.

A. Чертежи, программа и нормы охраны здоровья и техники безопасности

Правительство Японии должно до поставки требуемых трех тонн урана представить Агентству следующую информацию (если в представленные данные, включая чертежи и графики, вносятся какие-либо значительные изменения, то об этом необходимо сообщить Агентству):

- 1) В дополнение к чертежам, указанным ниже в пункте 6, чертежи, указывающие тип и расположение приборов, используемых для измерения общего количества энергии, производимой реактором, подлежащим контролю на основании Соглашения о проекте, а также для определения энергии, отдаваемой каждым топливным элементом. Эти чертежи должны сопровождаться кратким пояснением системы приборов, определяющих выход энергии, а также указанием предполагаемой точности этих измерений;
- 2) Описание метода, применяемого для определения количества плутония, содержащегося в каждом облученном топливном элементе при условии соблюдения гарантий в соответствии с Соглашением о проекте до его химической переработки;
- 3) Указание норм и мер по охране здоровья и техники безопасности, которые правительство Японии предлагает соблюдать при производстве топливных элементов и эксплуатации реактора, подлежащего контролю на основании вышеупомянутого соглашения;
- 4) Изложение программы химической переработки облученных топливных элементов при условии соблюдения гарантий в соответствии с Соглашением о проекте;
- 5) Расписание с указанием сроков:
 - a) Переработки поставляемого Агентством урана в топливные элементы;
 - b) Установки первого топливного элемента в реакторе;
 - c) Достижения реактором впервые критического состояния;
 - d) Удаления первого топливного элемента из реактора.
- 6) Предполагается, что реактор JRR-3, чертежи которого уже поступили от правительства Японии в Отдел реакторов Агентства, представляет собой реактор, подлежащий контролю на основании Соглашения о проекте. Так как эти чертежи будут использованы Агентством при применении гарантий, то Агентство должно информироваться о каждом вносимом в них изменении.

B. Периодические доклады

После получения вашей страной урана, подлежащего гарантиям согласно вышеуказанному Соглашению, и который будет относиться к одной из трех нижеперечисленных категорий, правительство Японии автоматически должно представлять доклады два раза в год 1 апреля и 1 октября с указанием следующих сведений:

- 1) Уран, поставленный Агентством не в виде топливных элементов
 - a) Вес, форма и место нахождения урана этой категории в момент составления доклада;
 - b) При описании имевшего место производства топливных элементов, о котором не сообщалось ранее, должно быть указано количество переработанного урана при изготовлении каждого типа горючего;

- c) Вес урана, превращенного в топливные элементы, о котором не сообщалось ранее. В докладе необходимо указать содержание урана в каждом топливном элементе, установленное с точностью $\pm 0,5$ кг. Все производимые топливные элементы должны получить отличительный порядковый номер, который должен быть четко обозначен на комплекте горючего;
 - d) Вес утраченного урана при производстве топливных элементов, о котором не сообщалось ранее.
- 2) Уран, поставленный Агентством в виде необлученных топливных элементов и еще не загруженный в реактор
- a) Порядковые номера и место нахождения топливных элементов этой категории;
 - b) Порядковые номера элементов, установленных в реакторе с момента представления предыдущего доклада, но удаленных с этого времени;
 - c) Порядковые номера элементов, изъятых из данной категории, не считая тех, которые установлены в реакторе, и причина изменения их категории.
- 3) Уран в виде топливных элементов в реакторе
- a) Порядковые номера топливных элементов, установленных в реакторе со времени предыдущего доклада. Сюда относится весь уран, загруженный в реактор, который подлежит контролю на основании Соглашения о проекте. Если этот уран был поставлен не Агентством и поэтому о нем ранее не сообщалось, то порядковый номер каждого топливного элемента и вес содержащегося в нем урана должны быть указаны в этом разделе;
 - b) Расположение в корпусе реактора топливных элементов, перечисленных выше в подпункте 3) а) пункта В;
 - c) Порядковые номера топливных элементов, вынутых из реактора после предыдущего доклада, и причины их удаления.

C. Специальные доклады

Правительство Японии должно направлять Агентству соответствующие доклады как можно скорее после происшествия любого из нижеуказанных инцидентов. Такие доклады должны содержать полное описание данного инцидента.

- 1) Инцидент, который может выявить недостаток или недочет, способный отразиться на здоровье и безопасности, в конструкции или функционировании какого-либо устройства или прибора, а также в планировании и осуществлении какого-либо производственного процесса, охватываемого Соглашением о проекте, или же инцидент, указывающий на наличие недостатка или недочета в нормах и мерах, соблюдаемых в области охраны здоровья и техники безопасности.
- 2) Инцидент, в результате которого потеряно более 150 кг урана, поставленного в соответствии с Соглашением о проекте.

D. Командировки представителей Агентства

Агентство будет посылать своих представителей для осмотра реактора, на который распространяются гарантии в соответствии с Соглашением о проекте, а также любого места, где находятся подлежащие такому контролю материалы. Эти представители будут назначаться в консультации с правительством Японии. Если японское правительство того требует, его представители могут сопровождать представителей Агентства при условии, что выполнение возложенных на представителей Агентства функций не будет вследствие этого задержано или иным способом затруднено.

- 2) Правительство Японии за три месяца должно указать Агентству ожидаемый срок, к которому реактор, работающий на уране, поставленном согласно Соглашению о проекте, достигнет критического режима. Агентство направит своих представителей для осмотра реактора незадолго перед тем, как он первоначально достигнет условий критичности с тем, чтобы убедиться в безопасной и надежной работе реактора и проверить, в какой форме хранится уран, поставленный Агентством, а также, в каком виде уран был загружен в реактор. До указанного выше срока Агентство не предполагает посылать своих представителей для осмотра реактора или проверки урана, подлежащих контролю на основании Соглашения о проекте.
- 3) Представителям Агентства должно быть разрешено:
 - a) Проверять эксплуатационные и учетные журналы, касающиеся расположения, перемещения, производства и использования материалов, подлежащих контролю на основании Соглашения о проекте;
 - b) Измерять любые материалы, подлежащие контролю на основании Соглашения о проекте;
 - c) Препровождая соответствующие пояснительные причины, брать образцы любых материалов или оборудования в любое место в целях проверки, причем такие материалы и оборудование будут возвращены правительству или же за них будет выплачена соответствующая компенсация;
 - d) Проверять и испытывать приборы на любой установке, использующей или обрабатывающей материалы, подлежащие контролю на основании Соглашения о проекте;
 - e) Иметь доступ в любое время во все места, ко всем данным и ко всем лицам, которые в силу своих функций имеют дело с материалами, подлежащими упомянутому контролю. Правительство соглашается давать указание всем таким лицам, находящимся в его подчинении, в полной мере сотрудничать с представителями Агентства;
 - f) Наводить справки относительно проведения в жизнь норм и мер по охране здоровья и технике безопасности, подлежащих соблюдению на основании Соглашения о проекте, и если это необходимо, проводить медицинское обследование любого лица, имеющего дело с материалами, к которым применяются эти гарантии.

Е. Правила охраны здоровья и техники безопасности

- 1) Само собой разумеется, что правительство Японии будет твердо соблюдать и проводить в жизнь надлежащим образом нормы и меры по охране здоровья и технике безопасности, которые оно представило на рассмотрение Агентства в рамках своей заявки на данный проект, утвержденный Советом управляющих Агентства, а также правила охраны здоровья и техники безопасности, подлежащие применению Агентством в связи с Соглашением о проекте.
- 2) Если когда-либо Агентство примет или изменит общие нормы охраны здоровья и техники безопасности, относящиеся к работам, выполняемым на основании данного Соглашения, или если в свете новых научных положений Агентство сочтет, что первоначально утвержденные нормы и меры более не отвечают данным требованиям, оно проконсультируется с правительством Японии относительно соответствующего дополнения или изменения вышеуказанных норм.

Перечисленные выше разделы распространяются на информацию, доклады и поездки, необходимые до момента достижения реактором критического режима включительно. Детали, касающиеся докладов и инспектирования, необходимых после достижения реактором критического режима, будут определяться на основе общих правил осуществления гарантий, подготавливаемых в настоящее время Агентством, с учетом характеристики настоящего реактора и метода его эксплуатации. Если эти общие правила не будут приняты к тому времени, когда реактор JRR-3 впервые достигнет критического режима, требования Агентства в отношении предоставления докладов и проведения инспекций будут направляться Вам в соответствии с пунктом 2 статьи III Соглашения о проекте.

Примите уверения в моем совершенном к Вам уважении.

Стерлинг Коул,
Генеральный директор.